

SECTION D'HYGIÈNE DU SECRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ HEBDOMADAIRE N° 23 des rapports concernant la peste, le choléra, la fièvre jaune, le typhus exanthématique et la variole reçus par la Section d'hygiène pendant la semaine se terminant le 2 septembre 1926.

WEEKLY RECORD No. 23 of Reports regarding the Prevalence of Plague, Cholera, Yellow Fever, Typhus and Smallpox received by the Health Section during the Week ended September 2nd, 1926.

A. RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 75 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE SINGAPOUR POUR LA SEMAINE FINISSANT A MINUIT LE SAMEDI 28 AOUT 1926.

A. TELEGRAPHIC REPORT No. 75 FROM THE EASTERN BUREAU AT SINGAPORE FOR WEEK ENDED MIDNIGHT, SATURDAY, AUGUST 28TH, 1926.

VILLES MARITIMES	PESTE - PLAGUE		CHOLÉRA		VARIOLE SMALLPOX		MARITIME TOWNS
	Cas Cases	Décès Deaths	Cas Cases	Décès Deaths	Cas Cases	Décès Deaths	
<i>Egypte:</i> Alexandrie . . .	0	0	0	0	3	1	<i>Egypt:</i> Alexandria.
<i>Indes Britanniques:</i> Madras	—	0	—	0	8	4	<i>British India:</i> Madras.
Vizagapatam . .	—	0	—	0	1	0	Vizagapatam.
Rangoun	—	2	—	1	7	4	Rangoun.
Tuticorin	—	0	—	0	2	0	Tuticorin.
<i>Siam:</i> Bangkok . . .	0	0	2	0	7	2	<i>Siam:</i> Bangkok.
<i>Indes Néerlandaises:</i> Cheribon*	0	0	0	0	0	0	<i>Dutch East Indies:</i> Cheribon*.
<i>Chine:</i> Amoy	0	0	16	—	0	0	<i>China:</i> Amoy.
Changhai	0	0	100	32	0	0	Shanghai.
<i>Mandchourie:</i> Harbin.	0	0	66	17	0	0	<i>Manchuria:</i> Harbin.
<i>Kouang-Toung:</i> Daïren	0	0	1	1	0	0	<i>Kwantung:</i> Daïren.
Port-Arthur. . . .	0	0	2	0	0	0	Port Arthur.
<i>Japon:</i> Yokohama. .	0	0	1	0	0	0	<i>Japan:</i> Yokohama.

* Deux rats infectés ont été trouvés dans le port au cours de la semaine. — Two infected rats have been found in the port during the week.

Les rapports télégraphiques des villes maritimes suivantes indiquent qu'aucun cas de peste, de choléra ni de variole n'a été déclaré pendant la semaine.

ASIE:

Arabie: Aden.
Irak: Bassorah.
Indes Britanniques: Calcutta, Bombay, Karatchi, Chittagong, Cochin, Negapatam.
Ceylan: Colombo.
Malaisie fédérée: Port Swettenham.
Etablissements des Détroits: Penang, Singapour.
Indes Néerlandaises: Batavia, Sourabaja, Samarang, Belawan Deli, Palembang, Sabang, Macassar, Banjermasin, Balik-Papan, Tarakan, Padang, Samarinda.
Sarawak: Kouching.
Bornéo du Nord Britannique: Sandakan, Jesselton, Kudat, Tawao.
Timor Portugais: Dili.
Iles Philippines: Manille, Hoïlo, Jolo Cebu, Zamboanga.
Indochine Française: Saïgon et Cholon, Tourane, Haiphong.

Telegraphic reports from the following maritime towns indicated that no case of plague, cholera, or smallpox was reported during the week:

ASIA:

Arabia: Aden.
Iraq: Basrah.
British India: Calcutta, Bombay, Karachi, Chittagong, Cochin, Negapatam.
Ceylon: Colombo.
Federated Malay States: Port Swettenham.
Straits Settlements: Penang, Singapore.
Dutch East Indies: Batavia, Surabaya, Samarang, Belawan Deli, Palembang, Sabang, Makassar, Banjermasin, Balik-Papan, Tarakan, Padang, Samarinda.
Sarawak: Kuching.
British North Borneo: Sandakan, Jesselton, Kudat, Tawao.
Portuguese Timor: Dilly.
Philippine Islands: Manila, Hoïlo, Jolo, Cebu, Zamboanga.
French Indo-China: Saïgon and Cholon, Turane, Haiphong.

Chine: Hong-Kong.
Formose: Kéoung.
Japon: Osaka, Nagasaki, Moji, Kobe, Niigata, Tsouruga, Hakodate, Simonoseki.
Corée: Chemulpo, Fousan-Po.
Mandchourie: Antung, Moukden, Changehun.
U. R. S. S.: Vladivostok.

AUSTRALIE ET OCÉANIE:

Australie: Adélaïde, Melbourne, Sydney, Brisbane, Rockhampton, Townsville, Port Darwin, Broome, Fremantle, Carnarvon, Thursday Island.
Nouvelle-Guinée: Port Moresby.
Nouvelle-Zélande: Auckland, Wellington, Christchurch, Invercargill, Dunedin.
Nouvelle-Calédonie: Nouméa.
Fidji: Souva.
Hawaï: Honolulu.

AFRIQUE:

Egypte: Port-Saïd, Suez.
Soudan Anglo-Egyptien: Port-Soudan, Souakin.
Erythrée: Massaoua.
Somalie Française: Djibouti.
Somalie Britannique: Berbera.
Somalie Italienne: Mogadiscio.
Kenia: Mombassa.
Zanzibar: Zanzibar.
Tanganyika: Dar-es-Salaam.
Seychelles: Victoria.
Ile Maurice: Port-Louis.
Afrique Orientale Portugaise: Mozambique, Beira, Lourenço-Marqués.
Union de l'Afrique du Sud: Durban, East London, Port Elizabeth, Le Cap.

Les rapports des villes suivantes n'ont pas été reçus assez tôt pour être transmis:

Indes Néerlandaises: Pontianak, Menado.
Madagascar: Tamatave, Majunga.

China: Hong-kong.
Formosa: Keelung.
Japan: Osaka, Nagasaki, Moji, Kobe, Niigata, Tsuruga, Hakodate, Shimonoseki.
Korea: Chemulpo, Fusan.
Manchuria: Antung, Mukden, Changehun.
U. S. S. R.: Vladivostok.

AUSTRALASIA AND OCEANIA:

Australia: Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane, Rockhampton, Townsville, Port Darwin, Broome, Fremantle, Carnarvon, Thursday Island.
New Guinea: Port Moresby.
New Zealand: Auckland, Wellington, Christchurch, Invercargill, Dunedin.
New Caledonia: Noumea.
Fiji: Suva.
Hawaii: Honolulu.

AFRICA:

Egypt: Port Said, Suez.
Anglo-Egyptian Sudan: Port Sudan, Suakin.
Eritrea: Massaua.
French Somaliland: Jibuti.
British Somaliland: Berbera.
Italian Somaliland: Mogadiscio.
Kenya: Mombasa.
Zanzibar: Zanzibar.
Tanganyika: Dar-es-Salaam.
Seychelles: Victoria.
Mauritius: Port Louis.
Portuguese East Africa: Mozambique, Beira, Lourenço Marques.
Union of South Africa: Durban, East London, Port Elizabeth, Cape Town.

Reports had not been received in time for distribution from:

Dutch East Indies: Pontianak, Menado.
Madagascar: Tamatave, Majunga.

B. LES RENSEIGNEMENTS SUIVANTS, TRANSMIS DIRECTEMENT PAR LES ADMINISTRATIONS DES PAYS AUXQUELS ILS SE RAPPORTENT, ONT ÉTÉ REÇUS A GENÈVE PENDANT LA SEMAINE.

B. THE FOLLOWING INFORMATION, TRANSMITTED DIRECT BY THE ADMINISTRATIONS CONCERNED, HAS BEEN RECEIVED AT GENEVA DURING THE WEEK.

Pays et localité	Période Period	Cas Cases	Décès Deaths	Country and Locality
Peste — Plague.				
AFRIQUE				
<i>Kénia</i>	1/VII-31/VII	21	—	<i>Kenya</i>
<i>Madagascar</i> :				
Tananarive province	1/VII-15/VII	7	7	Tananarive Province.
Tamatave	"	2	2	Tamatave.
Tananarive province	16/VII-31/VII	2	2	Tananarive Province.
" ville	"	4	4	" Town.
Tamatave	"	1	1	Tamatave.
Tananarive province	1/VIII-15/VIII	10	10	Tananarive Province.
" ville	"	3	3	" Town.
Tamatave	"	3	2	Tamatave.
Majunga	"	14	10	Majunga.
<i>Nigéria</i> :				
Provinces méridionales	1/V-31/V	23	22	Southern Provinces.
	1/VI-30/VI	53	49	
<i>Ouganda</i>	13/VI-19/VI	80	65	<i>Uganda</i>
	20/VI-26/VI	73	67	
	27/VI-3/VII	54	41	
	4/VII-10/VII	38	32	
<i>Tunisie</i> :				
Contrôle civil de Kairouan	11/VIII-20/VIII	1	—	Tunisia: Kairwan District.
<i>Union de l'Afrique du Sud</i> :				
Province du Cap	1/VIII-14/VIII	2	—	Union of South Africa: Cape Province.

Pays et localité	Période Period	Cas Cases	Décès Deaths	Country and Locality
AMÉRIQUE				AMERICA
<i>Pérou :</i>				<i>Peru :</i>
Ville de Lima	1/VII-31/VII	3	1	Lima Town.
Département de Lima	»	17	6	Lima Department.
» Ancash	»	2	—	Ancash »
» Ica	»	1	—	Ica »
ASIE				ASIA.
<i>Indochine Française :</i>				<i>French Indo-China :</i>
Cochinchine	1/VIII-10/VIII	4	—	Cochin-China.
Cambodge	»	3	—	Cambodia.
<i>Irak :</i>				<i>Iraq :</i>
Bagdad	25/VII-31/VII	1	1	Baghdad.
EUROPE.				EUROPE.
<i>Grèce : ¹</i>				<i>Greece ¹ :</i>
Mitylène	13/VIII	1	—	Mitylene.
<i>Turquie : ¹</i>				<i>Turkey ¹ :</i>
Constantinople	14/VIII	1	—	Constantinople.
	15/VIII	1	—	
Choléra. — Cholera.				
ASIE.				ASIA.
<i>Indochine Française :</i>				<i>French Indo-China :</i>
Annam	1/VIII-10/VIII	364	—	Annam.
Cambodge	»	151	—	Cambodia.
Cochinchine	»	72	—	Cochin-China.
Laos	»	21	—	Laos.
Tonkin	»	25	—	Tonkin.
Kouang-Tchéou-Wan	21/VII-31/VII	149	—	Kwang-Chow-Wan.
	1/VIII-10/VIII	104	—	
Fièvre jaune — Yellow Fever.				
AFRIQUE.				AFRICA.
<i>Nigéria</i>	1/VI-30/VI	1	1	<i>Nigeria.</i>
AMÉRIQUE.				AMERICA.
<i>Brésil : ²</i>				<i>Brazil ² :</i>
Bahia	6/VI-19/VI	4	3	Bahia.

Les Services d'hygiène de l'Espagne nous informent que la nouvelle parue dans certains journaux ayant trait à une épidémie de fièvre jaune près de Saragosse est dénuée de tout fondement; aucun cas de la maladie ne s'est présenté en Espagne.

We are informed by the Health Service of Spain that Press reports regarding an outbreak of yellow fever near Saragossa are entirely false, no case of this disease having occurred in Spain.

Typhus exanthématique — Typhus.				
AFRIQUE.				AFRICA
<i>Egypte</i>	2/VII-8/VII	2	—	<i>Egypt.</i>
	9/VII-15/VII	14	5	
<i>Tunisie</i>	11/VIII-20/VIII	5	—	<i>Tunisia.</i>
AMÉRIQUE.				AMERICA.
<i>Bolivie : ²</i>				<i>Bolivia ² :</i>
La Paz	1/VI-30/VI	—	1	La Paz
ASIE.				ASIA.
<i>Corée</i>	1/VI-30/VI	118	21	<i>Chosen.</i>
<i>Irak :</i>				<i>Iraq :</i>
Mossoul	18/VII-24/VII	1	—	Mosul.
<i>Palestine :</i>				<i>Palestine :</i>
District de Majdal	27/VII-2/VIII	1	—	Majdal District.
» Tibériade	3/VIII-9/VIII	1	—	Tiberias District.
EUROPE.				EUROPE.
<i>Lithuanie</i>	1/VII-31/VII	17	—	<i>Lithuania.</i>
<i>Pologne</i>	1/VIII-7/VIII	21	—	<i>Poland.</i>

Les Services d'hygiène de Pologne nous informent que les bruits dont certains journaux se sont fait l'écho, suivant lesquels une grave épidémie de typhus exanthématique aurait éclaté dans l'arrondissement de Pless et il existerait des cas suspects de choléra près Rybnik, sont entièrement dénués de fondement. Un exposé détaillé de la situation épidémiologique en Pologne, transmis par le Directeur des Services d'hygiène de ce pays, paraîtra dans le prochain *Relevé hebdomadaire*.

We are informed by the Health Service of Poland that Press reports indicating a severe epidemic of typhus in the district of Pless and suspected cholera cases near Rybnik are entirely false. A full statement regarding the epidemiological situation in Poland has been sent by the Director of the Health Service and will appear in the next *Weekly Record*.

¹ Bulletin Quarantenaire d'Égypte.
² United States Public Health Reports.

